

SARDINES



Dès 5 ans



De 2 à 4 joueurs



Contenu :
40 cartes "sardines"



10 grandes cartes "boîte à sardines"



But du jeu : Récupérer le plus de sardines possible.



Règle du jeu : Distribuer 5 cartes à chaque joueur. Le reste constitue la pioche. Les cartes "boîte à sardines" sont disposées, au centre, en pile, et face cachée.

Sans les regarder, les joueurs disposent leurs 5 cartes devant eux, face cachée.

On retourne une carte "boîte à sardines" au centre. Les joueurs observent pendant quelques secondes les sardines dans la boîte pour les mémoriser.

Lorsque tout le monde est prêt, on retourne à nouveau la carte "boîte à sardines". Les joueurs regardent leurs 5 cartes, puis placent devant eux les cartes "sardines" qu'ils pensent avoir vues sur la carte "boîte à sardines" (s'ils ont 2 sardines identiques, ils n'en placent qu'une).

Quand tout le monde a fini, on vérifie (en découvrant à nouveau la grande carte) :

- les sardines sont effectivement dans la boîte : les joueurs les conservent. Elles forment le paquet de cartes "gagnées" qu'il faudra compter à la fin.

- Les sardines n'étaient pas dans la boîte : le joueur qui s'est trompé rend 2 cartes "gagnées" pour chaque erreur (sauf s'il n'a pas encore gagné de cartes). Ces cartes sont écartées du jeu.

Puis on cache à nouveau ses cartes, devant soi.

Les joueurs prennent dans la pioche autant de cartes qu'il faut pour en avoir toujours 5 devant eux, sans les regarder.

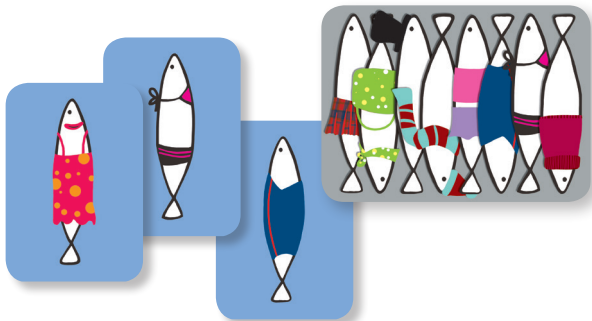
On retourne une nouvelle boîte à sardines, au centre, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de cartes dans la pioche.

On joue alors sans redistribuer de cartes.

La partie se termine lorsque l'un des joueurs n'a plus de cartes.

Chacun compte ses cartes gagnées.

C'est celui qui en a le plus qui remporte la partie.



DJECO

SARDINES



From the age of 5 years



From 2 to 4 players



Contents:

40 "sardine" cards



10 big cards "boxes of sardines"



Aim of the game: Win back the most sardines possible.



Rules of the game:

Deal out 5 cards to each player. The rest makes up the pick. The "box of sardines" cards are hidden face down in the pile in the middle of the players.

Without looking, players place each one of their 5 cards in a line in front of them, face down.

You turn down one "box of sardines" card. The players observe the sardines for a few seconds in the box to memorise them.

When everyone is ready the box of sardines is turned over again, and the players turn over their 5 cards.

The players place in front of them the "sardine" cards which they think they have seen on the "box of sardines" card (if they have 2 identical cards, only one is placed down).

When everyone has finished, check (by putting the big card down):
- the sardines are actually in the box: the players keep them.
They form the pack of "cards" gained. These must be counted at the end.

- the sardines are not in the box: the player who makes a mistake returns 2 "cards" won for each error (unless he did not win any cards). These cards are put aside.

Then the cards are hidden again.

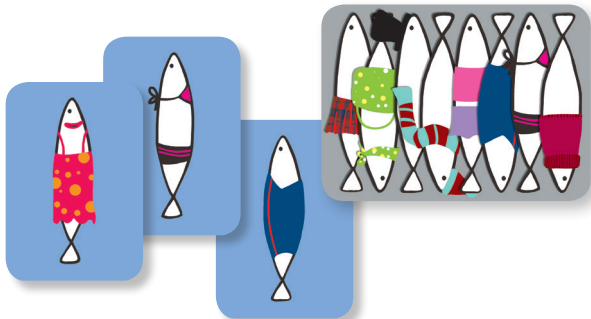
The players take as many cards as necessary from the pick to have 5 in front of them, without looking at them.

A new box of sardines is placed, in the middle, and so on, until there are no more cards in the pick.

Play without dealing out the cards again.

The game ends when one of the players has no more cards.

Each player counts his/her cards gained. The player with the most wins the game.



DJECO

SARDINES



Ab 5 Jahre



2 bis 4 Spieler



Inhalt:

40 "Sardinen" Karten



10 große "Sardinenbüchsen" Karten



Ziel des Spiels: Die meisten Sardinen gewinnen.



Spielregeln: Es werden 5 Karten an jedem Spieler ausgeteilt. Der Rest der Runde besteht daraus, aus dem Stapel zu ziehen. Die "Sardinenbüchsen" Karten werden verdeckt in einem Stapel in der Mitte der Spieler niedergelegt.

Die Spieler legen die 5 verdeckten Karten in einer Reihe vor sich hin, ohne sie davor angeschaut zu haben.

Eine "Sardinenbüchsen" Karte wird aufgedeckt und die Spieler müssen sich dann während einiger Sekunden die darauf abgebildeten Sardinen einprägen.

Wenn alle bereit sind, wird die Sardinenbüchse wieder umgedreht und die Spieler decken ihre 5 Karten auf.

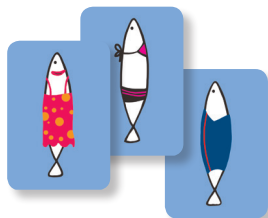
Dann platzieren die Spieler die "Sardinen" Karten vor sich hin, die sie auf der Sardinenbüchse meinen gesehen zu haben. (Bei zwei gleichen Karten wird nur eine vor sich nieder gelegt.)

Wenn alle fertig sind, wird nachgeprüft (indem man die große Karte wieder aufdeckt):

- Die Sardinen sind wirklich in der Büchse: dann behält sie der Spieler. Sie formen das "Gewonnen" Paket, das am Ende zusammen gezählt wird.
- Die Sardinen sind nicht in der Büchse vorhanden: Derjenige, der falsch gelegen hat, muss für jeden seiner Fehler zwei seiner "Gewonnen" Karten abgeben. (Außer, wenn er noch keine Karten gewonnen hat.) Diese Karten werden beiseite gelegt.

Dann werden die Karten nochmals vor sich selbst versteckt. Ohne die Karten an zu schauen, ziehen die Spieler so oft und so viele Karten wie sie nötig haben, um immer 5 Karten vor sich zu haben. Eine neue Sardinenbüchse wird in der Mitte aufgedeckt und so setzt sich das Spiel fort bis keine Karten mehr vom Stapel übrig bleiben. Dann wird weiter gespielt ohne die Karten erneut aus zu teilen. Die Runde geht zu ende, wenn einer der Spieler keine Karten mehr besitzt.

Jeder zählt seine gewonnenen Karten zusammen und derjenige, der die meisten Punkte hat, gewinnt die Runde.



DJECO

SARDINES



A partir de 5 años



De 2 a 4 jugadores



Contenido:

40 cartas "sardinas"



10 cartas grandes "lata de sardinas"



Objetivo del juego: Ganar el mayor número de sardinas posible.



Reglas del juego: Se reparten 5 cartas a cada jugador. El resto será el montón restante. Las cartas "lata de sardinas" se colocan en el centro en un montón y boca abajo.

Sin verlas, los jugadores colocan cada una de sus 5 cartas en línea delante de ellos, boca abajo.

Se da la vuelta a una carta "caja de sardinas". Los jugadores observan durante algunos segundos las sardinas que están en la lata para memorizarlas.

Cuando todos estén preparados, se vuelve a dar la vuelta a la lata de sardinas, y los jugadores vuelven sus 5 cartas. Los jugadores ponen delante de ellos las cartas "sardinas" que piensan haber visto en la carta "lata de sardinas" (si tienen 2 sardinas iguales, sólo pondrán una).

Cuando todo el mundo haya terminado, se comprueba (descubriendo de nuevo la carta grande):

- Si las sardinas están efectivamente en la lata: los jugadores las conservan y formarán el paquete de cartas "ganadas" que se cuenta al final.
- Si las sardinas no estaban en la lata: el jugador que se haya equivocado entrega dos cartas "ganadas" por cada error (excepto si todavía no ha ganado ninguna carta). Estas cartas se retiran del juego.

Después se vuelven a poner boca abajo las cartas de cada uno. Los jugadores cogen del montón sin mirarlas las cartas que necesiten para tener siempre 5 delante suya.

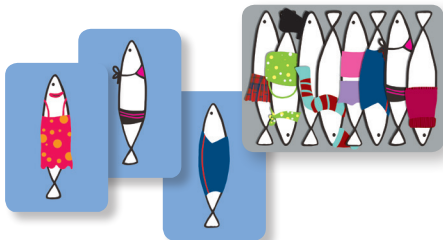
Se da la vuelta otra vez a una caja de sardinas, en el centro, y así sucesivamente hasta que se acaben las cartas del montón.

Entonces se juega sin repartir más cartas.

La partida termina cuando uno de los jugadores se quede sin cartas.

Cada uno cuenta las cartas que ha ganado.

El que más cartas ganadas tenga es el que gana la partida.



DJECO

SARDINES



Dai 5 anni



Da 2 a 4 giocatori



Contenuto:

40 carte "sardine"



10 carte grandi "scatole di sardine"



Finalità del gioco: Recuperare il maggior numero possibile di sardine.



Regole del gioco: Distribuire 5 carte a ciascun giocatore. Le carte restanti costituiscono il piatto. Le carte "scatola di sardine" sono disposte al centro, su una pila e con la faccia nascosta.

Senza guardare le carte, ciascuno dei giocatori dispone le sue 5 carte su una linea davanti a sé con la faccia nascosta.

Rivoltare una carta "scatola di sardine". I giocatori osservano per qualche secondo le sardine nella scatola per memorizzarle.

Quando tutti i giocatori sono pronti, si volge nuovamente la scatola di sardine, ed i giocatori voltano le loro 5 carte. I giocatori piazzano davanti a sé le carte "sardine" che pensano di aver visto sulla carta "scatola di sardine" (se hanno 2 sardine identiche, devono piazzarne solo una).

Quando tutti i giocatori hanno finito, si passa alla verifica, scoprendo una ad una le carte grandi:

- se le sardine sono veramente nella scatola: i giocatori le tengono. Queste formano il pacchetto delle carte "guadagnate" che dovrà essere conteggiato alla fine.

- se le sardine non sono nella scatola: il giocatore che si è sbagliato restituisce, per ciascun errore, 2 carte "guadagnate" (salvo che nel caso in cui non abbia ancora guadagnato nessuna carta). Queste carte vengono scartate dal gioco.

Adesso il giocatore nasconde nuovamente le carte, davanti a sé. I giocatori prendono dal piatto, senza guardarle, il numero di carte necessario ad averne sempre 5 davanti a sé.

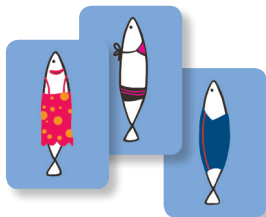
Si rivoltano un'altra scatola di sardine, al centro, e così di seguito, finché non rimane più nessuna carta del piatto.

A questo punto si gioca senza distribuire le carte.

La partita è terminata quando uno dei giocatori rimane senza carte.

Ciascun giocatore conta le carte guadagnate.

Vince la partita colui che ha più carte.



DJECO

SARDINES



Vanaf 5 jaar



Van 2 tot 4 spelers



Inhoud:

40 kaarten "sardienen"



10 grote kaarten "sardienblikjes"



Doel van het spel: Zoveel mogelijk kaarten terugpakken.



Spelregel: Geef 5 kaarten aan iedere speler. De rest vormt de pot. De kaarten "sardienblikjes" liggen in het midden op een stapel met de zichtbare kant naar beneden.

Zonder te kijken leggen de spelers hun 5 kaarten op een rij voor zich neer met de zichtbare kant naar beneden.

Vervolgens wordt er een kaart "sardienblikjes" omgedraaid. De spelers kijken een paar seconden naar de sardienen in het blikje om ze onthouden.

Als iedereen klaar is, wordt het blikje sardientjes omgedraaid en de spelers draaien hun 5 kaarten om.

De spelers leggen de kaarten "sardienen" voor zich neer waarvan ze denken ze gezien te hebben op de kaart "sardienblikjes" (als ze 2 dezelfde sardienen hebben, moeten ze er slechts een neerleggen).

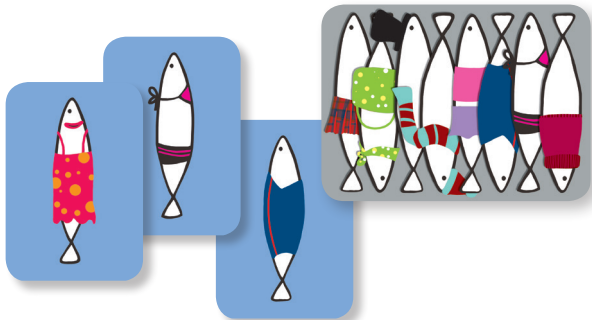
Als iedereen klaar is, controleren we (door de grote kaart er opnieuw bij te pakken):

- de sardienen zitten inderdaad in het blikje: de spelers behouden de kaarten. Ze vormen een stapel met gewonnen kaarten, die op het eind geteld moeten worden.

- De sardienen zaten niet in het blikje: de speler die zich vergist heeft, geeft 2 "gewonnen" kaarten terug voor iedere fout (behalve als hij nog geen kaarten gewonnen heeft). Deze kaarten worden uit het spel gehaald.

Iedereen bedekt zijn kaarten weer en legt ze voor zich neer. De spelers pakken, zonder te kijken, net zoveel kaarten uit de pot als ze nodig hebben om er altijd 5 voor zich te hebben. We draaien een nieuw sardienblikje om in et midden, en zo verder, totdat er geen kaarten meer in de pot zitten. Er wordt dan verder gespeeld zonder dat er kaarten verdeeld worden. Het partijtje is afgelopen als een van de spelers geen kaarten meer heeft.

Iedereen telt zijn gewonnen kaarten.
Degene die er de meeste heeft, heeft gewonnen.



DJECO

SARDINES



Från 5 år



Från 2 till 4 spelare



Innehåll:
40 sardiner



10 stora sardinburkar



Vad spelet går ut på: Att vinna så många sardiner som möjligt.



Spelregler: Dela ut 5 kort till varje spelare. Övriga kort är "högen". Sardinburkarna läggs i mitten, i en hög, upp och ner.

Spelarna lägger sina 5 kort framför sig, upp och ner och utan att titta på dem.

Man vänder upp en sardinburk. Spelarna tittar på sardinerna i burken några sekunder för att komma ihåg dem.

När alla har tittat klart vänder man sardinburken upp och ner igen. Spelarna tittar på sina 5 kort, sedan lägger de fram de sardiner som de tror att de såg i sardinburken (om de har 2 likadana sardiner, lägger de bara den ena).

När alla är klara kollar man (genom att vända upp det stora kortet igen):

- Om det var rätt och sardinerna var i burken får spelarna behålla dem. De sardinerna ska man spara och räkna samman när spelet är slut.

- Om sardinerna inte fanns i burken: Den spelare som lagt en felaktig sardin får lämna bort 2 vunna sardiner för varje fel (utom om han inte har några vunna kort). De korten tas ur spelet.

Sedan lägger man åter sina kort upp och ner. Spelarna tar upp så många kort ur högen att de åter har 5 kort framför sig. Man får inte titta på dem!

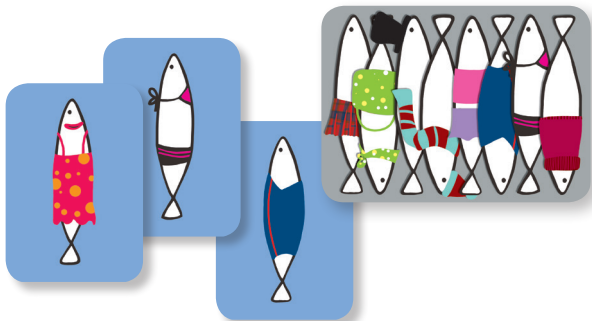
Man vänder upp en ny sardinburk i mitten och så fortsätter spelet tills det inte finns några kort kvar i högen.

Då spelar man utan att dela ut kort.

Spelet är slut när någon av spelarna har slut på sina kort.

Då räknar man samman sina vunna kort.

Den som har flest har vunnit.



DJECO

SARDINES



Fra 5 år



2 til 4 spillere



Indhold:
40 "sardinkort"



10 store "sardindåsekor"



Spillets formål: At fange så mange sardiner, som muligt.



Spilleregler: Der uddeles 5 kort til hver spiller. Resten lægges i bunken. "Sardindåsekortene" lægges i en bunke i midten med billedsiden nedad.

Spillerne lægger deres 5 kort foran sig med billedsiden nedad uden at kigge på dem.

Spillerne vender først et "sardindåsekort". De kigger på sardinerne i dåsen i et øjeblik for at huske dem.

Når alle er parate, vender man igen "sardindåsekortet" med billedsiden nedad. Spillerne kigger på deres 5 kort og lægger derefter de "sardinkort" foran sig, som de mener, de har set på "sardindåsekortet" (hvis en spiller har to ens sardiner, må man kun lægge et sardinkort ned).

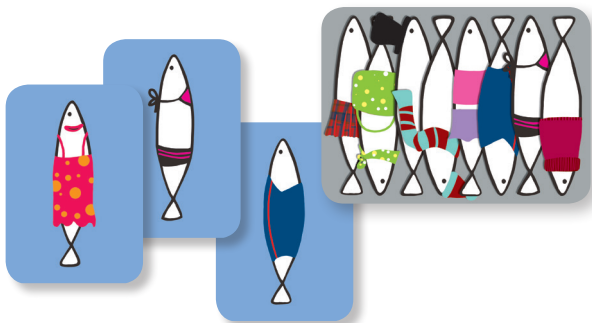
Når alle er færdige kontrollerer man ved at kigge på det store sardindåsekort igen:

- sardinerne var i dåsen: Spillerne beholder sardinerne. De lægges nu i en bunke med vundne kort, som tælles op, når spillet er slut.

- sardinerne var ikke i dåsen: Den spiller, som kom til at lægge et forkert kort ned, skal aflevere 2 vundne kort for hvert forkert kort (med mindre han/hun endnu ikke har vundet nogen kort). Disse kort tages ud af spillet.

Derefter vender spillerne igen kortene foran sig med billedsiden nedad. Spillerne trækker lige så mange kort, de har brug for, fra bunken uden at kigge på dem for hele tiden at have 5 kort foran sig. Nu vender man et nyt sardindåsekort i midten og så videre, indtil der ikke er flere kort i bunken. Man spiller således uden at dele kortene ud igen. Spillet er færdigt, når én af spillerne ikke har flere kort.

Hver spiller tæller sine vundne kort.
Den spiller, der har flest kort, har vundet.



DJECO

SARDINES



A partir dos 5 anos



De 2 a 4 jogadores



Conteúdo:

40 Cartas "sardinhas"



10 Cartas grandes "latas de sardinhas"



Objectivo do jogo: ganhar o maior número possível de sardinhas.



Distribuir 5 cartas a cada jogador. O restante constitui o baralho. As cartas "latas de sardinhas" são colocadas num monte, no centro, com a face virada para baixo.

Sem as ver, os jogadores colocam as suas 5 cartas à sua frente, com a face virada para baixo.

Destapa-se uma carta "lata de sardinhas". Os jogadores observam durante alguns segundos as sardinhas que estão na lata, para as memorizar.

Logo que todos estejam preparados, volta-se novamente a carta "lata de sardinhas". Os jogadores observam as suas 5 cartas, e depois colocam à sua frente "sardinhas" que eles pensem ter visto na carta "lata de sardinhas" (se eles tiverem 2 sardinhas idênticas, não colocam senão uma).

Quando todos tiverem terminado, conferem (destapando novamente a carta grande):

- As sardinhas estão efectivamente na lata: os jogadores guardam-nas. Elas constituirão o pacote das "cartas" ganhas, que será necessário contar no final.

- As sardinhas não estavam na caixa: o jogador que se enganou devolve 2 cartas "ganhas" por cada erro (excepto se ele não tiver ainda ganho cartas). Estas cartas são retiradas do jogo.

Depois os jogadores escondem de novo estas cartas diante de si. Os jogadores tiram do baralho que está na mesa tantas cartas quantas precisem para ter sempre 5 cartas, sem as ver.

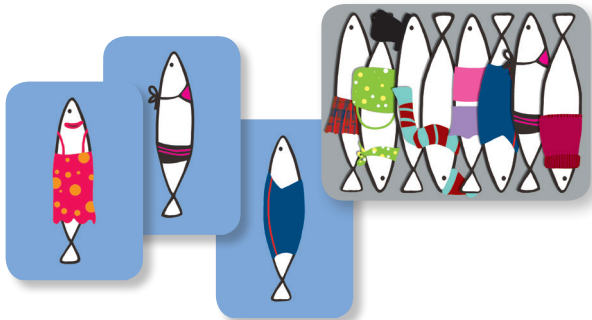
Destapa-se uma nova carta "lata de sardinhas", e assim sucessivamente até que não haja mais cartas no baralho.

Joga-se então sem redistribuir mais cartas.

A partida termina logo que um dos jogadores não tenha mais cartas.

Cada jogador conta as cartas que ganhou.

Aquele que tiver ganho mais cartas é quem ganha a partida.



DJECO

SARDINES



Игра для детей от 5 лет и старше



Количество игроков: 2–4



Игровой комплект:

40 карт "сардин"



10 больших карт – "консервных банок"



Цель игры: получить как можно больше сардин.



Правила игры. Всем игрокам раздается по 5 карт. Колода из оставшихся карт (рубашками вверх) кладется в центре стола. Карты "консервные банки" тоже кладутся стопкой в центре стола, лицевой стороной вниз.

Каждый игрок, не глядя на свои 5 карт, кладет их на стол перед собой рубашками вверх.

Одну из карт "консервных банок" переворачивают лицевой стороной вверх. В течение нескольких секунд все игроки смотрят на нее и стараются запомнить, какие сардины есть в этой "банке".

Когда все игроки готовы играть дальше, "консервную банку" снова переворачивают лицевой стороной вниз.

Каждый игрок смотрит свои 5 карт и потом выкладывает на стол те "сардины", которые, как ему кажется, он видел в "банке" (если у него есть 2 одинаковые "сардины", то он выкладывает только одну из них).

Когда все игроки выложили свои "сардины", то их проверяют: для этого снова открывают "консервную банку".

– если "сардина" действительно есть в банке, то считается, что игрок ее "получил". Каждый игрок складывает все свои "полученные" карты в стопочку рядом с собой. По окончании игры эти карты пересчитываются.

– если "сардины" в банке нет, то игрок, выложивший ее, отдает 2 "полученные" карты за каждую такую ошибку (кроме тех случаев, когда он еще не "получил" ни одной карты). Эти отданные карты сбрасываются и больше в игре не используются.

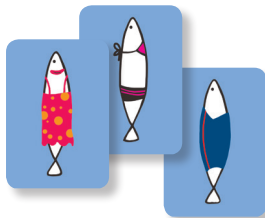
Каждый игрок берет из колоды недостающее число карт, но не смотрит на их лицевую сторону. После того, как у всех игроков снова на руках по 5 карт, они кладут их на стол перед собой рубашками вверх.

Еще одну "консервную банку" переворачивают лицевой стороной вверх в центре стола, и так далее. Игра продолжается то тех пор, пока в колоде не останется больше карт.

Во время игры карты не передаются.

Если один из игроков остался без карт на руках, то игра заканчивается.

Каждый игрок подсчитывает свои "полученные" карты. Выигрывает тот, кто "получил" наибольшее количество карт "сардин".



DJECO

